STUDIA HISTORICA



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ

М. В. Бибиков,
О. А. Родионов, П. А. Пашков

СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ ОПИСАНИЙ ХРИСТИАНСКОГО ВОСТОКА ВИЗАНТИЙСКОЙ И ПОСТВИЗАНТИЙСКОЙ ЭПОХИ

Под общей редакцией М. В. Бибикова

Издательский Дом ЯСК
Москва 2026

УДК 94(4)
ББК 63.3(2)4
Б 59

Проект «Сравнительное источниковедение описаний
Христианского Востока в русских, греческих и латинских памятниках
византийской и поствизантийской эпохи»
(№ ЕГИСУ НИОКТР 123042000108-1)

Рекомендовано к публикации Ученым советом ИВИ РАН

Рецензенты:
доктор исторических наук *М. В. Грацианский*
доктор исторических наук *И. Г. Коновалова*

Бибиков М. В., Родионов О. А., Пашков П. А.

Б 59 Сравнительное источниковедение описаний Христианского Востока византийской и поствизантийской эпохи / Под общ. ред. М. В. Бибикова. — М.: Издательский Дом ЯСК, 2026. — 608 с. — (Studia historica.)

ISBN 978-5-907498-93-8

Монография М. В. Бибикова, О. А. Родионова и П. А. Пашкова посвящена важной научной проблеме изучения и идентификации исторических и культовых памятников Святой Земли в многоязычных (греческих, латинских, древнерусских и др.) исторических источниках Средневековья и раннего Нового времени с учетом материалов древнеславянских, восточных — сирийских, хазарских и проч., кавказских — армянских и грузинских — текстов. Начальный раздел книги (М. В. Бибикова) посвящен Палестине. Сначала дается источниковедческая характеристика выявленных свидетельств, их классификация и систематизация. Следующая часть содержит подробную идентификацию упоминаемых в текстах храмов, монастырей, паломнических центров, городов и поселений средневекового Ближнего Востока. Второй раздел (О. А. Родионова) представляет собой анализ свидетельств о Синае и Египте. Третий (П. А. Пашкова) — о Фаворе и Галилее. В последнем, теоретическом, разделе книги (М. В. Бибикова) рассматриваются основные аспекты распространения знаний о духовных центрах и памятных местах Ближнего Востока в позднем Средневековье и в Новое время. В Приложении представлены карты, план Иерусалима, исторический путеводитель по Святой Земле, библиография и указатели. Книга рассчитана как на специалистов, так и на широкий круг заинтересованных читателей.

УДК 94(4)
ББК 63.3(2)4

ISBN 978-5-907498-93-8



На обложке: Иерусалим. Храм Гроба Господня.
Рисунок Дэвида Робертса (1796–1864)

© М. В. Бибиков, О. А. Родионов, П. А. Пашков, тексты, 2026
© Издательский Дом ЯСК, оригинал-макет, 2026

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение (*М. В. Бибиков*) 9

РАЗДЕЛ I. Палестина (*М. В. Бибиков*)

ЧАСТЬ I. Источниковедение описаний Святой Земли IV–XVIII вв.: авторы и тексты 13

Глава 1. Историография 13
Глава 2. Латинские раннесредневековые описания Святой Земли 14
Глава 3. Ранневизантийские описания Палестины 21
Глава 4. Палестина и Ближний Восток в византийских описаниях Святой Земли 25
Глава 5. Состав и содержание поствизантийских греческих описаний Святой Земли 45
Глава 6. Иллюминированные греческие проскинитарии Святой Земли XVII–XVIII вв. 62
Глава 7. Раннесредневековые восточные свидетельства о Святой Земле в контексте истории византийской Палестины 84
Глава 8. Древнерусские и славянские свидетельства о Святой Земле 90

ЧАСТЬ II. Сравнительное источниковедение описаний Святой Земли в средневековой и поствизантийской литературе 103

Глава 1. Палестина 103
Иерусалим: комплекс храма Воскресения Христова 103
Базилика Константина 107
Патриархия 111
Дом Иосифа 113

Место испытания крестов 114
Овчая купель 115
Святая Святых и храм Соломона 116
Башня Давида 117
Лифостротон 117
Сионская базилика 117
Столб Бичевания 120
Горница Тайной вечери 121
Преторий 121
Силоамская купель 122
Село Скудельничье 122
Место кончины Иуды 123
Гробница Рахили 123
Вифлеемская базилика 123
Эйн-Карем 125
Лавра св. Саввы Освященного и Фаранская лавра Харитона 125
Гефсимания 126
Гефсиманский сад 128
Храм Вознесения 130
Виффагия 132
Вифания 132
Пещера Иоанна Предтечи 133
Гробница Самуила 133
Монастырь Евфимия 134
Дом Иоакима 134
Иерихон и Эдесса 134
Монастырь Герасима Иорданского 135
Монастырь св. Зосимы 135
Иордан и место Крещения 136
Жена Лота 137
Глава 2. По пути в Палестину 137
Глава 3. Византийская Каппадокия: основные направления геополитического развития 142

РАЗДЕЛ II. Синай и Египет (*О. А. Родионов*)

Глава 1. Синай и «святые горы» византийского монашества в агиографических памятниках исихастской традиции XIV — начала XV в. 159

Глава 2. Синай и Египет в поствизантийских описаниях 191
Глава 3. Поствизантийские описания окрестностей Красного моря и достопримечательностей Египта 215

РАЗДЕЛ III. Фавор и Галилея (*П. А. Пашков*)

Глава 1. Описания святынь горы Фавор в контексте греко-латинских взаимоотношений в эпоху Крестовых походов 247
Глава 2. Взаимоотношения греческих и латинских монахов на Фаворе 257
Глава 3. Между пещерой и колодцем: греческие, славянские и латинские описания святынь Назарета 265
Пещера и колодец: первые святыни Назарета 266
Назарет в XII в.: традиции расходятся 273
Греки и латиняне в Назарете 279
Приложение. Судьбы антиохийского монашества до конца эпохи Крестовых походов: монастырь прп. Симеона Дивногорца и иные обители Черной горы 281

КАРТЫ

Святая Земля 304
План древнего Иерусалима 305

РАЗДЕЛ IV. Ближний Восток в структуре средневекового мира (*М. В. Бибиков*)

Глава 1. Восток в византийском и поствизантийском содружестве: Балканы — Сирия и Палестина — Кавказ (Историографические заметки) 309
Византия — Балканы — Русь: «Византийское содружество» Д. Д. Оболенского 309
Сирия и Палестина. Византия Сергея Аверинцева 310
«Армения и Византия: контактные зоны в развитии цивилизаций» В. А. Арутюновой-Фиданян 321
«Русская Палестина» Николая Лисового 326

Глава 2. Геополитическая структура Византии: центр и периферия 330
Глава 3. Ближний Восток и Россия 344
«Скифская общность» в византийской литературной традиции 344
Образ Афона в Древней Руси 349
Паломничество на Христианский Восток как духовный подвиг 351
Укрепление связей Москвы с Иерусалимом и другими патриархатами Востока в документах и описаниях XVI в. 377
Глава 4. Новое и Новейшее время 405
Императорское Православное Палестинское Общество и его благотворительность в России и мире 405
Дипломатическая поддержка Азиатским департаментом МИД Российской империи русского присутствия в Палестине и на Афоне 422

ПРИЛОЖЕНИЕ

СВЯТАЯ ЗЕМЛЯ. Исторический путеводитель. По памятным местам ИЗРАИЛЯ, ЕГИПТА, ИОРДАНИИ и ЛИВАНА (Под общей редакцией *М. В. Бибикова*. Авторы-составители: *М. В. Бибиков, А. Б. Ванькова, А. В. Кузнецов, О. А. Родионов, И. В. Тамаркина*) 431

Сокращения 557

Библиография 559

Именной указатель (*сост. П. А. Пашков*) 583
Этногеографический указатель (*сост. П. А. Пашков*) 592

ВВЕДЕНИЕ

Научный проект «Сравнительное источниковедение описаний Христианского Востока в русских, греческих и латинских памятниках византийской и поствизантийской эпохи» предполагает поиск, всесторонний источниковедческий анализ, вслед за чем — публикацию и перевод на русский язык и фундаментальное исследование греческих, латинских и древнерусских памятников книжности византийского и поствизантийского периода (X–XVII вв.), содержащих описания и свидетельства о Святой Земле, Иерусалиме, Ближнем Востоке, Синае. В процессе работы предполагается представление и обнародование новых материалов, в т. ч. хранящихся в рукописях, обнаруженных и скопированных в архивах и древлехранилищах монастырей и скитов Афона, Иерусалима, Салоник и других центров книжности.

Актуальность научной задачи определяется целями сравнительного источниковедческого анализа разноязычных (греческих, латинских, древнерусских и древнеславянских) и разножанровых (паломническая литература, агиография, хроники, специальные трактаты, памятники риторики и эпистолографии и проч.) текстов, содержащих важные материалы по теме. Особый интерес представляют собой рукописные неопубликованные материалы, обнаруженные в отечественных и зарубежных собраниях, а также поствизантийские тексты, привлекающие к себе внимание особенно в последнее время.

Реализация настоящего проекта была начата с поиска в архивах и библиотеках и отбора для сравнительного аналитического источниковедческого исследования памятников и авторов византийского и поствизантийского периода — греческих (Анастасий Синаит, Софроний Иерусалимский, Григорий Палама, Досифей Иерусалимский, Иаков Неаскитиот и др.), латинских (Иоанн Вюрцбургский, Генрих

Латвийский и др.), древнерусских и славянских (Даниил игумен, Житие Евфросинии Полоцкой, Житие Саввы Сербского, Агрефений и др.).

Предварительные изыскания участников работы над проектом в последние годы по проблематике заявленной темы в библиотеках и архивах недоступных ранее монастырей, скитов и подворий Афона, патриаршей библиотеки Иерусалима, обителей Греции (Салоники, Метеоры, Патмос и др.) и Ближнего Востока (Синай), а также в отечественных и европейских библиотеках и архивах позволяют провести сравнительное академическое исследование свидетельств о Святой Земле и Восточном Средиземноморье неизвестных или малоизвестных авторов — часто современников описываемых событий.

Святая Земля, Палестина, область Восточного Средиземноморья, связанные с жизнью библейских пророков, старцев и проповедников, где проходила земная жизнь Спасителя, Божьей Матери, всего Святого семейства и где осуществляли подвижнические деяния апостолы, первые их последователи-христиане, а затем — монахи-пустынники, анахореты, а также строители общежительных обителей, наконец, первые паломники, начиная со св. царицы Елены и ее сына — императора Константина I Великого, утвердившего христианство в качестве государственной религии для всего пространства Византийской империи — средоточия, по представлениям современников, мировой цивилизации, — все это было тем глубоким фоном, на котором созидалось христианское строительство на Руси.

Авторы выражают глубокую благодарность Е. А. Мельниковой, Т. М. Калининой, А. В. Подосинову, И. Г. Коноваловой, Н. П. Чесноковой, А. М. Крюкову, Е. В. Литовских и всем коллегам и сотрудникам Института всеобщей истории РАН и Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, взявшим на себя труд познакомиться с рукописью настоящей книги и сделать важные замечания и внести коррективы.

М. В. Бибиков

I

М. В. Бибиков

ПАЛЕСТИНА

ЧАСТЬ I

ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ ОПИСАНИЙ СВЯТОЙ ЗЕМЛИ IV–XVIII ВВ.: АВТОРЫ И ТЕКСТЫ

Глава 1. Историография

Изучение византийской Палестины, издание и анализ разноязычных и разножанровых исторических источников по истории Ближнего Востока, различных центров Святой Земли — Палестины, Египта, Сирии, Ливана и др. традиционно было одним из важнейших направлений отечественного византиноведения и ориенталистики XIX — начала XX в. Труды и издания текстов Василия Григоровича-Барского, о. Антонина Капустина, Парфения Агеева, о. Порфирия Успенского, А. Н. Муравьева, Г. С. Дестуниса, В. Н. Хитрово, Н. Ф. Каптерева, А. А. Дмитриевского, В. Г. Васильевского, П. В. Безобразова, А. И. Пападопуло-Керамевса, А. В. Карташова, А. А. Васильева, Н. П. Кондакова, П. К. Коковцова, И. Ю. Крачковского и др. сыграли свою центральную роль в становлении и развитии византино-палестинской проблематики. Их издания и исследования, наряду с работами зарубежных византинистов и востоковедов, расширили источниковедческую базу исследований, определили тематический спектр смежной дисциплины.

С 20-х гг. XX в. начался определенный период ухода в тень проблематики истории Святой Земли из отечественной гуманитарной науки. Но после войны (Н. В. Пигулевская, Л. П. Жуковская и др.), а особенно с 90-х гг. эта тема возвращается в нашу жизнь (Я. Н. Щапов, О. Г. Пересыпкин, Н. Н. Лисовой, Е. Н. Мещерская, В. М. Гуминский, Д. Е. Афиногенов, А. А. Муравьев, О. А. Родионов, Н. П. Чеснокова, автор этих строк и др.). С этим связан и настоящий проект.

Глава 2. Латинские раннесредневековые описания Святой Земли

Среди известных разноязычных описаний Иерусалима и Святой Земли самой ранней, судя по сохранившимся текстам, является латинская раннехристианская традиция. С первой трети IV в. Римская империя при императоре Константине I живет в христианском времени — по крайней мере начиная с Миланского эдикта 313 г., если не с эдикта Галерия 311 г. Вскоре, не позднее мая 324 г., тот же Константин переносит столицу империи из Рима на восток — в город Византий, переименованный теперь в Константинополь, что даст затем, уже после османского завоевания империи, повод назвать это государство Византийской империей. Но пока в IV — начале VI в. страна живет в культурно-языковых традициях античной древности: официальным государственным языком до 612 г. остается латынь, пространственное мышление остается в традиционных римских измерениях, старая латинская государственная терминология еще не заменена на соответствующую греческую, хотя попытки билингвистической систематизации проводятся Иоанном Лидом. И паломническая литература, описание путей в Святую Землю и рассказ о реликвиях Иерусалима и других мест Палестины создается прежде всего в латинской традиции[1].

В 333 г. создается латиноязычный «Бордоский путник», или «Путник от Бордигалы до Иерусалима» (*Itinerarium a Burdigala Hierosalem usque*). Это — итинерарий с указанием расстояний между промежуточными пунктами по дорогам от Бордо (Бордигалы) через Милан (Медиолан) и Константинополь до Кесарии Палестинской, затем — по городам, селениям и досточтимым местам Святой Земли — Иерусалиму, Иерихону, Вифлеему, а далее в обратный путь через Авлону, Капую, Рим, Милан до Бордо[2].

Описание собственно Святой Земли отличается оригинальностью, авторской достоверностью, подробностью. В итоге обзор охватывает

---

[1] *Подосинов А. В.* «Это Иерусалим! Я поставил его среди народов». О месте Иерусалима на средневековых картах // Новые Иерусалимы. Иеротопия и иконография сакральных пространств. М., 2009. С. 11–34.

[2] Itinera hierosolymitana et descriptiones Terrae Sanctae bellis sacris anteriora / Ed. T. Tobler, A. Molinier. Genevae, 1879. Vol. 1. P. 1–9.

Италию, Паннонию, Мизию, Дакию, Фракию, Вифинию, Галатию, Каппадокию, Киликию, Сирию, Финикию и Палестину. Так определяется круг обзора паломнических путешествий и описаний на столетия вперед. Они будут расширяться, дополняться, уточняться, но зерно и последовательность описаний останутся более или менее постоянными — как в латинской традиции и в греческой византийской и поствизантийской, так и в восточной — сирийской, армянской, грузинской, затем арабской и др. и, наконец, в славянской, древнерусской и проч.

«Бордоский путник» предствляет собой практический путеводитель: это перечень городов по пути из Западной Европы в Палестину[3]. Лишь по прибытии в Святую Землю рассказ становится более детальным и познавательным для читателя.

Путь из Бордигалы (Бордо) идет на Арелат (Арль), Медиолан (Милан), Акнилею (Аквилею), далее на Сирмиум (Митровицы), Сингидунум (Белград), Наиссос (Ниш), Сердику (Софию), Филиппополь (Пловдив), наконец, Константинополь (Стамбул). От византийской столицы — через Понт в Халкедон в провинции Вифиния, Никомидию (Измит), Анкиру Галилейскую, Тарс Киликийский, Антиохию — сирийскую столицу, Лаодику (Латакие), Габалу (Джебель), на Баланеи (Баниас), Берит (Бейрут), Тир, Птолемаиду (Акку), через гору Кармил, где прор. Илия приносил жертву, в Кесарию Палестинскую на территории Иудеи. Далее описание детализируется: путь идет в Страделу (Церин), где царствовал Ахав и пророчествовал Илия, далее поле брани Давида с Голиафом, затем — Скифополь (Бейзан), Неаполь (Наблус), гора Гаризим (Джебел ет-Тор), где, по словам самарян, Авраам приносил жертву, в месте Сихем — гробница Иосифа в поместье, данном ему отцом Иаковом, а в месте Сихарь (Белати) спускалась к колодцу самарянка, с которой беседовал Иисус Христос. До Иерусалима, отмечает автор, остается 28 миль.

В Иерусалиме и его окрестностях сразу на себя обращают внимание автора «Путника» водоемы — Соломона и Вефсаиды, гора Искушений, дворец Соломона, Святой Сион, Силоамская купель. На Сионе — Дом Каиафы, место Бичевания, место дворца Давида, а далее — стены претория Понтия Пилата, где допрашивали Христа, Голгофа с местом

[3] Бордоский путник 333 г. / Предисл. В. Н. Хитрово // ППС. 1882. Вып. 2. Т. 1. Вып. 2. С. 1–47. Прил.

Распятия, а внизу — пещера Телоположения, где стоит воздвигнутая повелением императора Константина базилика.

На восток от города — Масличная гора (Джебел ет-Тор) и Иосафатова долина; там — камень, где Иуда предал Христа. На Масличной горе стоит базилика Константина, откуда близко находится Вифания с пещерой Лазаря Четверодневного. Отсюда путь лежит к Иерихону, где стоит Древо Закхея, далее — Источник прор. Елисея, Мертвое море с местом превращения жены Лота (бар Лут), река Иордан, где Иоанн Предтеча крестил Спасителя. Далее дорога, на которой встречается гробница Рахили — жены Иакова, приводит в Вифлеем, где главное — базилика Рождества Христова, построенная Константином. В Теревинфе — колодец Авраама и базилика Константина, а далее следуют Никополь (Амвас), Лидда св. Георгия, Кесария (Кайзарге).

Обратный путь через Никополь и Кесарию идет на Македонию, Эпир, Филиппы, Фессалонику, Пеллу (Палатицу; родину Александра Македонского), Патры, Авлону, Бриндизи, Берою (Бари), затем через Капую, Рим, Милан и т. д. в Бордо.

Так европейцам был открыт путь на Христианский Восток, составлен путеводитель, определен «репертуар достопримечательностей». В дальнейшем предстояло дополнять, уточнять, составлять описания на других языках[4].

Совсем другого характера и назначения стала книга, датируемая временем около 388 г., Иеронима Блаженного, пресвитера Стридонского, «О положении и названиях еврейских местностей»[5] — латинское переложение греческого «Ономастикона» византийского автора Евсевия Кесарийского «О названиях местностей, встречающихся в Святом Писании», датируемого около 320 г. Это словарь имен собственных — названий городов, селений, местностей, провинций и проч. в переводе

---

[4] *Мельникова Е. А.* Святая земля в описаниях скандинавских паломников // Archaeologica Abrahamica II. М., 2026. С. 113–128.

[5] *Евсевия Памфилова, епископа Кесарии Палестинской.* О названиях местностей, встречающихся в Св. Писании, около 320 г. *Блаженного Иеронима, пресвитера Стридонского.* О положении и названиях еврейских местностей / Пер. и коммент. И. В. Помяловского // ППС. 1894. Вып. 37. Т. 13. Вып. 1. С. I–III, 1–130; *Морескини К., Норелли Э.* История литературы раннего христианства на греческом и латинском языках. М., 2021. С. 803.

с библейского древнееврейского языка на греческий (у Евсевия) и латынь (у Иеронима). Всего таким образом описано с краткими комментариями 984 наименования.

Итак, уже в раннехристианский период как на востоке Римской империи (в Византии), так и на западе составлялись такого рода словари, служившие пособием для чтения Св. Писания и позволявшие в паломничествах идентифицировать упоминаемые места Святой Земли.

К концу того же VI в. относится «Паломничество по святым местам» (*Peregrinatio ad loca Sancta*), или «Письма паломницы», иначе называемые «Итинерариум Егерии» (*Itinerarium Egeriae*), или «Перегринацио Этерии» (*Peregrinatio Aetheriae*). Авторство раньше приписывали и Галле Плацидии (?!), и блаженной Сильвии деве, сестре префекта Руфина. Само паломничество датируют периодом между 372 и 394 гг.[6] Текст издавался по единственной рукописи XII в. Библиотеки братства св. Марии в Ареццо.

Паломничество начинается с Синая: описываются Гора Моисея, Хорив, Неопалимая Купина, храмы, далее — Фаран, земля Гесем, Аравия, Рамесси, сикамора, гора Навав, Иерихон, р. Иордан, его долины, место Крещения Иисуса Христа, Мертвое море, наконец, Иерусалим. Описание останавливается последовательно на гробнице Иова, чертогах Мельхиседека, Фесвии — городе Илии, Сирийской Месопотамии, куда путь лежит через Антиохию, городе Эдесса, гробе Фомы. Харр(ам)е, далее следуют Тарс Киликийский, Селевкия Исаврийская, затем через Каппадокию, Галатию, Вифинию — в Халкедон. В «Паломничестве» описана служба в храме Воскресения Господня, в монастыре Креста и в Вифлеемской базилике.

Это уже настоящее описание религиозного паломничества, созданное к тому же женщиной.

Тематика латинских описаний Христианского Востока расширяется довольно быстро, о чем можно судить по «Описанию о местоположении Святой Земли» (*De situ Terrae Sanctae*) Феодосия в начале VI в.[7]

---

[6] Паломничество по святым местам конца IV в. Peregrinatio ad loca Sancta saec. IV exeunte / Изд. и пер. И. В. Помяловский // ППС. 1889. Вып. 20. Т. 7. Вып. 2. Ср.: Письма паломницы IV в. М., 1994.

[7] *Феодосий.* Описание Святой Земли начала VI в. / Изд. И. В. Помяловского // ППС. 1891. Вып. 28. Т. 10. Вып. 1.

Путь паломничества начинается в Иерусалиме, куда Феодосий неоднократно возвращается, чтобы дальше отправиться в другом направлении. Так, первое направление — к Иерихону, р. Иордан, источникам Елисея, Дому блудницы Раавы — в Самарию (современный Неаполь), Севастию, где был обезглавлен Иоанн Предтеча, в Скифополь, к Тивериадскому морю, Магдале, где родилась Мария Магдалина, к Семи источникам, где произошло крещение апостолов, в Капернаум, Вифсаиду, откуда происходят Петр, Андрей, Филипп, сыны Зеведеевы, а дальше — к Панеаде, где берет начало исток Иордана, Горе Ливан, Пирге, Буцану — месту победы Давида над Голиафом, в Елевферополь, Аскалон, Газу, Силон (где был Кивот Завета Господа), Эммаус («ныне Никополь»), Диосполь — место мученичества св. Георгия, Иоппу (Яффу), где прославилась праведная Тавифа и кит изверг Иону, в Кесарию Палестинскую, Диокесарию, Кану Галилейскую, в Назарет, откуда — к Теревинфу, к Мамврийскому дубу, к Сугубой пещере (патриархов), в Хеврон, Рамифу и другие окрестности.

Возвращение к Святому граду приводит к Вифании Лазаря и тамошним святыням, на гору Масличную — место Вознесения Господа. В самом Иерусалиме рассказывается о храме с Гробом Господним, Кальварии («между которыми 15 шагов»), где приносил жертву Авраам и находится Голгофа с местом Распятия. Далее Феодосий описывает восхождение на св. Сион, Дом Кайафы, где — церковь св. Петра, Преторий Понтия Пилата, столб Бичевания Христа, наконец, Врата Галилейские (св. Стефана), откуда попадаешь к Силоамской купели, Дому Пилата, Овчей купели, в Долину Иосафа, где было и предательство Иуды, и омовение Христом ног ученикам и проч.

Затем следует описание Вифлеема, откуда паломничество перемещается в Херсон у Понта к месту мученичества св. Климента, а потом в Синопу, где апостол Андрей освободил из тюрьмы евангелиста Матфея. Последовательно описываются Египет (Мемфис), Кесария Каппадокийская, Севастия, Гангры, Евхаиты и Анкира в Галатии, гора Армении, реки Тигр и Евфрат, райские реки, город Ливиада у Иордана, там же — место Крещения Иисуса Христа с храмом Иоанна Крестителя, построенным императором Анастасием. Далее в описании следуют Мертвое море, Масличная гора, Вифания, затем описываются Сарепта Сидонская и тринадцать городов Аравии. Наконец, следует описание

провинций здесь: Палестина (с Иерусалимом), Галилея, Сирия, Месопотамия, Армения I и II и Персармения. Из городов выделяются Эфес (в провинции Асия), Мелитина (в Парсармении), Суза (в Персиде), Вавилония, Тарс (в Киликии), Александрия Паршивая, Антиохия (в Сирии) и т. д., а также Эдесса, Дар и Амида[8].

Описание Феодосия максимально близко к византийской традиции этого времени и скорого будущего. Можно даже сказать, что это — латиноязычная часть этой традиции, что вполне естественно было в ранневизантийское время.

В конце того же VI в. появляется «Итинерарий», или «Путник» анонимного паломника из Плаценции — *Antonini Placentini Itinerarium*[9]. Посещение им Святой Земли предполагается в период между 565 (смерть императора Юстиниана) и 614 гг. (нашествие персов на Христианский Восток). Произведение также является латинской ветвью ранневизантийской литературы.

Путь начинается из византийской столицы — Константинополя, через о. Кипр — в Сирию, на о. Антарад в Триполис Сирийский, откуда — Берит (Бейрут), Сидон, Сарапту, Тир, Птолемаиду, затем морем — в Сукамин Иудейский, к горе Кармил, откуда опять морем — в Галилею: Диокесарию, Кану (ан) Галилейскую, Назарет, к горе Фавор, к Тивериадскому морю. Далее названа Самария — по ошибке, возможно, вместо Сихема (ныне Неаполь), где находится колодец самарянки, а также города Тивериады, Капернаум, истоки Иора и Дана, из которых появляется Иордан. Путь следует в Гадеру (Гаваон), Скифополь — главный город Галилеи, Севасту, место чуда насыщения хлебами [Табга], город Салалида, Мертвое море. На Иордане внимание сосредоточено на месте Крещения Господня, где в день Богоявления служится литургия,

---

[8] *Gildemeister J., ed.* Theodosii de situ Terrae Sanctae und Breviarius de Hierosolyma. Bonn, 1882.

[9] В дореволюционной научной литературе анонимного паломника из Плаценции часто называли Антонином или Антонином Мартиром. Это именование основано на ошибочном прочтении первой фразы сочинения, в которой автор сообщал, что путешествовал «под защитой блаженного мученика Антонина» (preacedente beato Antonino martyre; подразумевался Антонин, мч. Плацентийский). Настоящее имя этого паломника неизвестно. Изд., рус. пер.: Путник Антонина из Плаценции / Под ред. И. В. Помяловского // ППС. 1895. Вып. 39. Т. 13. Вып. 3.

в Иерихоне — на Дереве Закхея. Посещается Вифания со святынями Лазаря, а спуск с Масличной горы приводит в Гефсиманию с местом предательства Иуды, базиликой с гробом Богородицы. Оттуда через специальные ворота путник попадает в Иерусалим, чтобы поклониться Гробу Господню, жертвеннику Авраама, месту обретения Креста в храме, посетить Силоамскую купель, Башню Давида, Сионскую базилику, базилику св. Марии, увидеть столб Бичевания, Преторий, поле Акелдама. По возвращении в город путь лежит через Раму, гроб Рахили в Вифлеем с местом Рождества Христова, яслями, захоронением вифлеемских младенцев, далее — к Мамврийскому дубу. Через горы Гелвуйские, Елевтерополь, Аскалон, Майому, Газу, Елузу, пустыню путь ведет на Синай, на гору Хорив, к монастырю [св. Екатерины], в Аравию (город Абила), Египет (город Фара), Сокоф, Магдал, город Клисма, к реке Нил, в Мемфис, затем — в Александрию. По возвращении в Иерусалим посещается Иоппа — место прославления прав. Тавифы, Кесария Филиппова, Дамаск, Антиохия, и путь заканчивается в Халкедоне, напротив Константинополя[10].

Временем около 670 г. датируется запись Адамнаном «Рассказа о Святых местах» Аркульфа — *Arculfi Relatio de locis sanctis scripta ab Adamnano*[11].

В самом начале IX в. создано латинское «Сказание о бедствиях Иерусалима при патриархе Георгии» (796–806?)[12].

Началом бедствия было продолжительное землетрясение, затем — саранча, а в третий год патриаршества случилось моровое поветрие, продолжавшееся еще несколько лет. В пятый год патриаршества начались набеги сарацин из-за Иордана, разоривших все окрестности, три монастыря, а в Лавре св. Саввы Освященного убили сто монахов, а двадцать четыре сожгли на костре. После других бедствий был послан

---

[10] *Geyer P.* Kritische Bemerkungen zu S. Silviae Aquitanae peregrination. Augsburg, 1890; *Idem.* Kritische und sprachliche Erläuterungen zu Antonini Placentini Itinerarium. Augsburg, 1892

[11] *Аркульф*. Рассказ о святых местах, записанный Адамнаном около 670 г. / Изд., пер. И. В. Помяловский // ППС. 1898. Вып. 49. Т. 17. Вып. 1. С. 1–117.

[12] *Васильевский В. Г.* Латинское сказание о бедствиях Иерусалима при патриархе Георгии // ППС. 1886. Вып. 11. Т. 4. Вып. 2. Прил. 4. С. 270–271.